Abbott Rapid Diagnostic Product IFU Translation

English → Simplified Chinese / Taiwan Traditional Chinese



Illustrative scene · Case summary

English-to-Simplified Chinese and Taiwan Traditional Chinese translation of instructions for use (IFU) for an Abbott combined respiratory rapid diagnostic product, covering test information, procedures, result interpretation and illustrated instructions.

Scope of Work

IFU text and technical terminology · Procedures and illustrated instructions · Result interpretation, warnings and limitations

Project Challenges

The source combines dense technical information with step-by-step illustrations. Translation requires consistent component names, sequences, numbers, units and conditions across text and graphics, while preserving the qualifications in result interpretation and warnings.

Our Approach

Read terminology in context Relate the test principle, materials and procedures to establish consistent wording for components and technical concepts. / Align text and illustrations Cross-check procedural text against accompanying illustrations, paying attention to sequence, numbering, figures and units. / Preserve warnings and qualifications Maintain conditional meaning in result interpretation, limitations and warnings. Record source questions for confirmation rather than adding medical conclusions.

Deliverables

Simplified Chinese and Taiwan Traditional Chinese IFUs · Terminology and revision records · Source queries requiring confirmation